

## Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 11:32

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                          | Treść                                                                                               |
|----------|---------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny          | Następnie Jefte wyruszył na synów Ammona, by walczyć przeciw nim, a JAHWE wydał ich w jego rękę.    |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki         | Następnie Jefte wyruszył do walki z Ammonitami, a JAHWE wydał ich w jego rękę.                      |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wyruszył więc Jefte przeciwko synom Ammona, by walczyć z nimi, a JAHWE wydał ich w jego rękę.       |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                 | A tak Jefte ciągnął przeciwko synom Ammonowym, aby walczyć z nimi, i podał je Pan w rękę jego.      |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka            | I przeszedł Jefte do synów Ammon, aby walczył przeciw nim, które JAHWE dał w rękę jego.             |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia             | Wyruszył więc Jefte przeciw Ammonitom, zmuszając ich do walki, i Pan wydał ich w jego rękę.         |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska              | I wyruszył Jefte przeciwko Ammonitom, aby z nimi walczyć, a Pan wydał ich w jego rękę.              |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna             | Przeprowadził się więc Jefte do Ammonitów, aby z nimi walczyć, a JAHWE wydał ich w jego rękę.       |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów               | Potem Jefte wyruszył przeciwko Ammonitom, aby z nimi walczyć. JAHWE wydał ich w jego rękę.          |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska               | Potem wyruszył Jefte przeciw Ammonitom, by walczyć z nimi. I wydał ich Jahwe w jego rękę.           |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska            | Tak Iftach pociągnął przeciwko synom Ammonu, by z nimi walczyć, a WIEKUISTY poddał ich w jego rękę. |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata         | Jefte wyruszył więc na synów Ammona, by z nimi walczyć, a JAHWE zaczął ich wydawać w jego rękę.     |